

**Hayicous en galo**  
**D'o qheuques terlateries,**  
**Paisséz su l'afère la e pernéz vos pleumes !**

*Haïkus en gallo*  
*Avec exemples de traduction*  
*A vous d'en proposer d'autres !*

俳句

**J'vais les feull's boujjer**  
**eun'nozill' qi part s'n aller**

**Eun'coue saot' ded'là**

*Je vois les feuilles bouger*  
*une noisette qui s'en va*  
*une queue saute de là*

**J.L.T.**

**Bruine su l e feuillaïje**  
**pigri, musé, étend, saïje**  
**rayée de soulaï.**

*Bruine sur les feuilles*  
*moineau, caché, attend, sage*  
*éclaircie*

**J. G.**

**Les éghules s'erétent**  
**la chanterie des papivoles**  
**bernôze l'atenance.**

*Les aiguilles s'arrêtent*  
*le chant des papillons*  
*murmure la quiétude*

**R. D.**

**Eune pouche qui gonfele**  
**5 teyaus dersses coume v'lins**  
**sonou d'mon bio paiz !**

*Une poche qui gonfle*  
*5 tuyaux dressés comme des serpents*  
*sonneur de mon beau pays !*

**T. D.**

**Par der le lieuvr**  
**la berdinerie ét en flours**  
**cheminerie a chaossë**

*Derrière le lièvre*  
*la lenteur est en fleurs*  
*balade à enfiler.*

**J.C.**

**La plley od sez fiùs**  
**qi teisse un balin**  
**sus l' temp pour l' couvrir.**

*La pluie avec ses fils*  
*qui tisse une couette*  
*pour couvrir le temps*

**P.D.**